WALKIE TALKIE 202

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MANUEL D´UTILISATION



Bestell-Nr. 2645

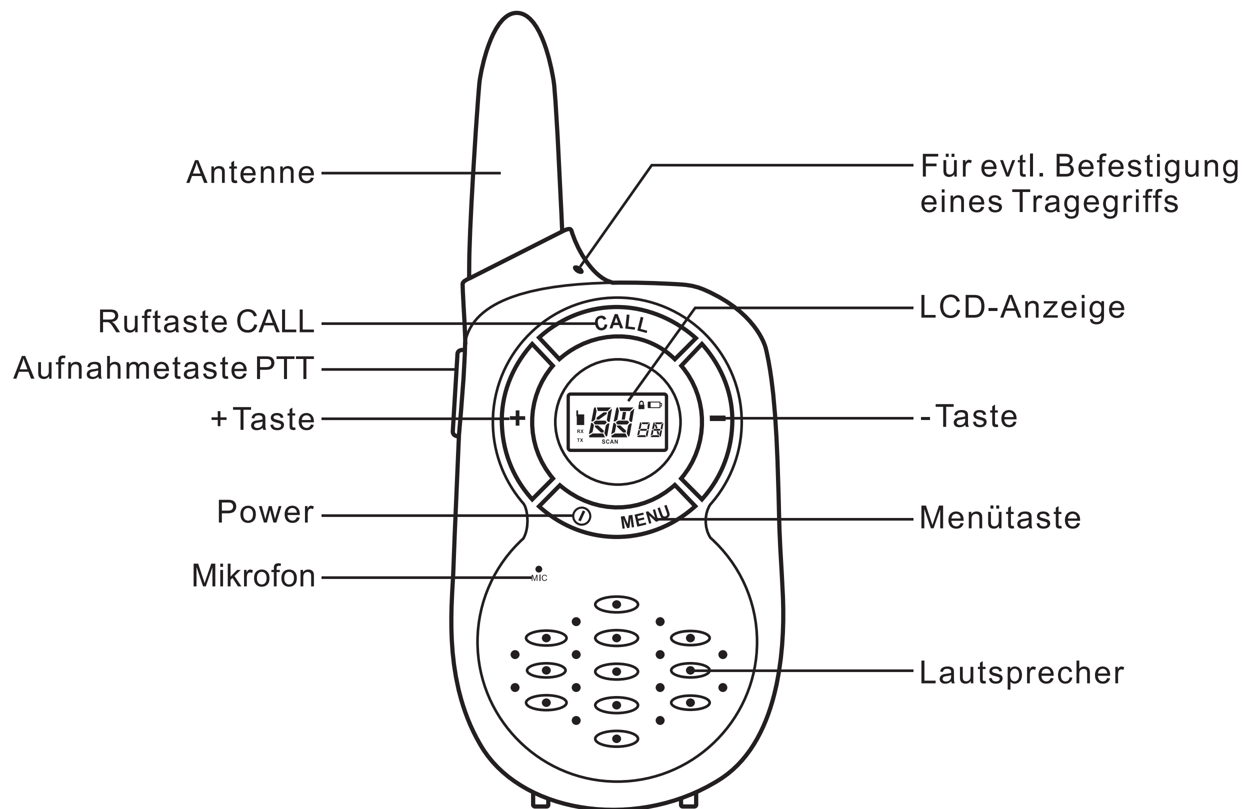
Inhalt

Contents

Sommaire



ÜBERSICHT


Antenne
Für evtl. Befestigung eines Tragegriffs
Ruftaste CALL
Aufnahmetaste PTT
+Taste
LCD-Anzeige
-Taste
Power
Menütaste
Mikrofon
Lautsprecher
CALL
MENU
MIC

Das Busch Walkie Talkie 202 ermöglicht eine anmelde- und gebührenfreie Kommunikation. Die Reichweite kann unter günstigen Voraussetzungen (freies Gelände) bis 3 km betragen. Höhere Gebäude (Stahlbetonbauten) beeinflussen die Reichweite. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese für eventuelle Rückfragen auf.

Display (Abb.1)

1. Anzeige »Betriebsbereit«
2. Kanaleinstellung
3. Tastensperre
4. Batteriesymbol
5. Kanalsuchlauf SCAN
6. Übertragungsanzeige TX
7. Empfangsmodus RX

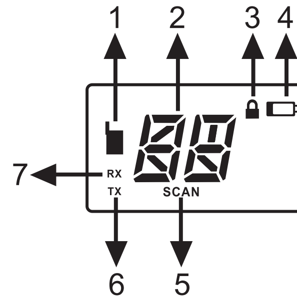
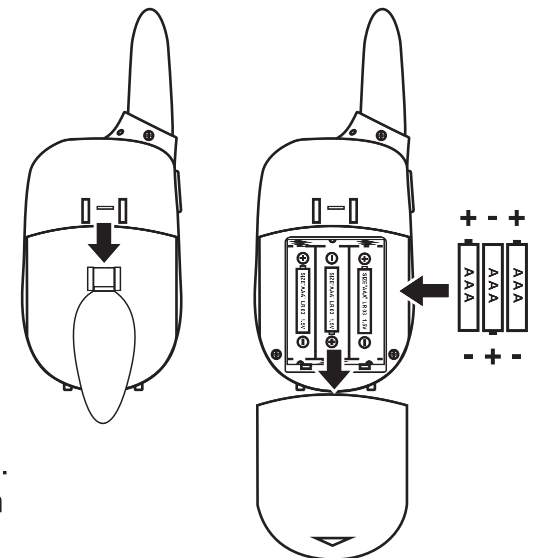


Abb.1

Batterien einlegen

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Gürtelclip ab.
2. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
3. Legen Sie drei 1,5 V Batterien (Microzellen LR03/AAA), wie in der Abbildung gezeigt, entsprechend der + und – Polung in das Batteriefach ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach.



Anmerkung

1. Wir empfehlen Alkaline (Alkali-) Batterien (längere Lebensdauer, geringere Auslaufgefahr).
2. Bei verbrauchten Batterien sind alle drei Batterien eines Gerätes gleichzeitig zu erneuern (Entsorgungsvorschriften bitte beachten). Vermischen Sie keine neuen Batterien mit alten und auch keine Alkaline- mit wiederaufladbaren Batterien.
3. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien entfernt werden, um Beschädigungen durch eventuelles Auslaufen zu vermeiden.
4. Werden Akkus verwendet, so beachten Sie bitte die Informationen des Herstellers der Akkus und die Bedienungsanleitung des verwendeten Ladegerätes.

Funktionen

Power Ein / Aus

1. Halten Sie die ⏻Power-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
2. Ein Bi-Ton ertönt sobald das Gerät betriebsbereit ist, und das LCD-Display zeigt alle Symbole.
3. Nach einer Sekunde geht das Gerät in den Standby-Modus über. (Abb.2)
4. Halten Sie die ⏻Power-Taste erneut für 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Ein Bi-Ton erklingt und bedeutet, dass das Gerät nun ausgeschaltet wird.



Abb.2

Tastensperre / Aufhebung der Tastensperre

1. Halten Sie die MENU-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. (Abb.3)
2. Nur die PTT- und CALL-Tasten sind während der Tastensperre aktiv.
3. Um die Tastensperre wieder aufzuheben, wird die MENU-Taste erneut für 2 Sekunden gedrückt gehalten.



Abb.3

Kanaleinstellung

Wählen Sie den gleichen Kanal wie Ihr Partner, z.B. CH = 01

1. Drücken Sie die MENU-Taste einmal zur Bestätigung. (Abb.4)
2. Zum Ändern des Kanals drücken Sie die Tasten + oder -.
3. Zum Bestätigen der Einstellung drücken Sie die ⏻Power-Taste.



Abb.4

Anrufen

Durch einmaliges Drücken der CALL-Taste wird ein Klingelton zum anderen Teilnehmer gesendet. »TX« wird angezeigt. (Abb.5)

Senden

Drücken Sie die PTT-Taste, halten diese gedrückt und sprechen in das Mikrofon mit normaler Lautstärke (ca. 5 cm Abstand vom Mund). »TX« wird angezeigt. (Abb.5)



Abb.5



Abb.6

Empfangen
Lösen Sie die CALL- oder PTT-Taste und warten auf ein Signal. »RX« zeigt an, dass das Gerät auf Empfang steht. Nun können Sie den Klingelton oder die Stimme Ihres Teilnehmers hören. (Abb.6)



Abb.7



Abb.8

Lautstärke einstellen
1. Durch Drücken der Taste + oder - erscheint die Anzeige VOL kurz auf dem Display. (Abb.7)
2. Nach einer halben Sekunde wird L für Lautstärke angezeigt. (Abb.8)
3. Drücken Sie + oder – zur Einstellung der Lautstärke von 01 (ganz leise) bis 07 (sehr laut).
4. Durch Drücken der ⏻Power-Taste wird die Einstellung bestätigt.

Automatische Rauschunterdrückung (SQ)
Diese verringert ungewollte Interferenzen während der Kommunikation.

Anzeige niedriger Batteriestand
Wenn die Batterien leer werden, blinkt das Batteriesymbol zweimal pro Sekunde. Bei zu niedrigem Batteriestand schaltet sich das Gerät automatisch ab. Wechseln Sie die Batterien, andernfalls funktioniert das Gerät nicht mehr einwandfrei.

Funktionseinstellungen

Mit den Tasten MENU, + und – sind folgende Einstellungen möglich:

Funktion	Kanalwahl	Automatischer Senderscan
Anwendung		
	Wählen Sie den Kanal zur Kommunikation aus.	Scannen Sie die Sender automatisch, um herauszufinden, welche belegt sind.
Bedienung		
Die MENU-Taste wird entsprechend oft gedrückt, um in das jeweilige Programm zu gelangen.	1x	2x
Auswahltasten	+ / -	
LCD-Display	Drücken Sie +/- zur Senderwahl.	Drücken Sie ⏻ um die Senderwahl zu beginnen. Der Senderscan beginnt am aktuellen Sender. Senderscan stoppt, wenn das Signal entdeckt wurde.
Bestätigung mit	⏻	⏻
Anmerkungen		
	Beide Geräte müssen auf dem gleichen Kanal eingestellt sein, um miteinander zu kommunizieren.	Wird innerhalb 10 Sekunden kein Signal entdeckt oder keine Taste gedrückt, so wird diese Funktion unterbrochen. Der zuvor eingestellte Sender wird angezeigt.

Monitor	Klingelton	Tastenton	Roger Beep
Empfängt alle Signale eines Kanals.	Wählen Sie aus fünf verschiedenen Klingeltönen, um Ihren Partner anzurufen.	Die Tastentöne können aktiviert bzw. deaktiviert werden.	Senden Sie Ihrem Partner ein Signal, dass das Gespräch beendet ist.
3x	4x	5x	6x
+ / -	+ / -	+ / -	+ / -
M ON M OF Drücken Sie +/-, um den Monitor ein- bzw. auszuschalten.	CL 01 Drücken Sie +/- zur Auswahl des Anruftons.	KB ON KB OF Drücken Sie +/-, um die Tastentöne ein- bzw. auszuschalten.	R ON R OF Drücken Sie +/-, um den Roger Beep ein- bzw. auszuschalten.
⏻	⏻	⏻	⏻
Durch Drücken der PTT- oder CALL-Taste sendet das Gerät Signale an den Empfänger. Dabei wird die Monitorfunktion kurzzeitig unterbrochen.	Der voreingestellte Anrufton ist 01.	In der Voreinstellung sind die Tastentöne eingeschaltet.	Die Voreinstellung des Roger Beep ist AN.

Technische Angaben

Beschreibung	Angaben
Leistung	≤ 0.5W
Betriebsfrequenz	446,00625 ~ 446,09375 MHz
Kanäle	8
Einstellung	FM
Reichweite	Bis zu 3 km in freiem Gelände*
Stromverbrauch	Pro Gerät 3 x 1,5 V Batterien (Microzellen LR03/AAA) oder wiederaufladbare Batterien (z.B. 600mAh)

*Reichweiten sind umgebungsabhängig. Stahlbetonbauten, Straßenschluchten oder dichtes Blattwerk können die Reichweite beeinflussen. Freies Gelände (z.B. auf See, von Berggipfel zu Berggipfel) und Funkbetrieb bei Nacht verbessern die Reichweite.

PMR 446 Frequenzbereich (MHz)

KANAL	FREQUENZ	KANAL	FREQUENZ	KANAL	FREQUENZ
1	446,00625	4	446,04375	7	446,08125
2	446,01875	5	446,05625	8	446,09375
3	446,03125	6	446,06875		

Europäische Benutzungsbestimmungen

Das Walkie Talkie 202 kann in den Ländern der Europäischen Union* und in der Schweiz ohne Beschränkungen, ohne Lizenzen und ohne jegliche Gebühren betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme in anderen Ländern informieren Sie sich bitte unbedingt über die dort geltenden Vorschriften.
*Ausnahme Italien: Anmeldepflicht und eine einmalige Gebühr für in Italien wohnende Benutzer (Stand April 2009)

Fehlersuche

Problem	Lösung
Kein Strom	• Prüfen, ob Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.
Sendung nicht übermittelt	• Die PTT-Taste muss während der gesamten Übertragung gedrückt gehalten werden. • Prüfen, ob Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.
Sendung nicht empfangen	• Überprüfen Sie, ob die Kanäle übereinstimmen. • Achten Sie darauf, dass die PTT-Taste nicht versehentlich gedrückt ist. • Hindernisse in Räumen oder Fahrzeugen könnten die Kommunikation stören. • Wechseln Sie Ihren Standort. • Überprüfen Sie, ob die Lautstärke laut genug eingestellt ist. • Prüfen Sie, ob die Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.
Mithören anderer Unterhaltungen oder Geräusche auf dem Kanal	• Auf dem eingestellten Kanal könnte sich ein anderer Benutzer befinden. • Wechseln Sie auf einen anderen Kanal.
Eingeschränkte Reichweite	• Reichweiten sind umgebungsabhängig.* • Das Tragen des Funkgerätes sehr dicht am Körper wie z.B. in der Hosentasche oder am Gürtel kann die Reichweite ebenfalls verringern. Verändern Sie die Position des Gerätes.
Starke Statik oder Interferenzen	• Die Geräte sind zu dicht beieinander, es müssen mindestens 4,50 m Abstand gehalten werden. Vergrößern Sie die Distanz. • Die Geräte sind zu weit auseinander. Hindernisse können die Übertragung stören.

Deutsch

Wichtige Informationen

Warnhinweise
Benutzen Sie das Gerät nicht in ausgewiesenen Sicherheitszonen und in für den privaten Funkverkehr gesperrten Zonen. Not- und Hilfsdienste können mit diesem Gerät nicht gerufen werden. In Bezug auf eine evtl. Störimmunität von Herzschrittmachern gibt es keine definierten Aussagen. Vorsorglich empfehlen wir Trägern von Herzschrittmachern, generell vom Umgang mit Funkanlagen abzusehen. In der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern sollte nicht gesendet werden. Das Funkgerät nur mit den vorgesehenen Batterien oder Akkus betreiben – niemals an andere Stromquellen anschließen.

Pflegehinweise
Schützen Sie Ihr Funkgerät vor Verschmutzung, Staub und Feuchtigkeit. Vermeiden Sie höhere Temperaturen durch direkte Sonnenbestrahlung. Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie die Batterien heraus. Ggf. das Batteriefach mit einem weichen Tuch trocknen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist. Veränderungen oder Eingriffe am Funkgerät ziehen ein Erlöschen der Betriebserlaubnis nach sich. Es entfällt außerdem der Garantieanspruch.



Hinweise zum Umweltschutz
Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Mülltonnen-Symbol auf dem Produkt weist darauf hin. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Gewährleistungsinformation
Für das Busch Walkie Talkie 202 geben wir die Gewähr für einwandfreie Beschaffenheit. Die Dauer der Gewährleistung beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe des Produkts durch den Verkäufer (Händler). Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein o.ä.) sorgfältig auf, weil ohne Vorlage dieser Belege im Garantiefall keine Ansprüche bestehen.

Bei einem Gewährleistungs-/Garantiefall senden Sie das Produkt mit genauer Fehlerbeschreibung an unsere Anschrift, Abteilung Kundendienst, als freigemachte Sendung. Nicht freigemachte Sendungen werden nicht angenommen. Busch behebt kostenlos Mängel, soweit sie nachweislich auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Weitergehende Ansprüche sowie eine Haftung für Folgeschäden (außerhalb des Produkthaftungsgesetzes) sind ausgeschlossen.

Ausgeschlossen von Gewährleistung und Garantie sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Eingriffe nicht von Busch beauftragter Personen und Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung auftreten. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile, ebenso sind Schäden, die durch Überspannung, Antennenfehler oder auslaufende Batterien/ Akkus entstehen, von der Garantie ausgenommen. Reparatur oder Teileersatz verlängert nicht die ursprüngliche Gewährleistungs-/Garantiezeit.

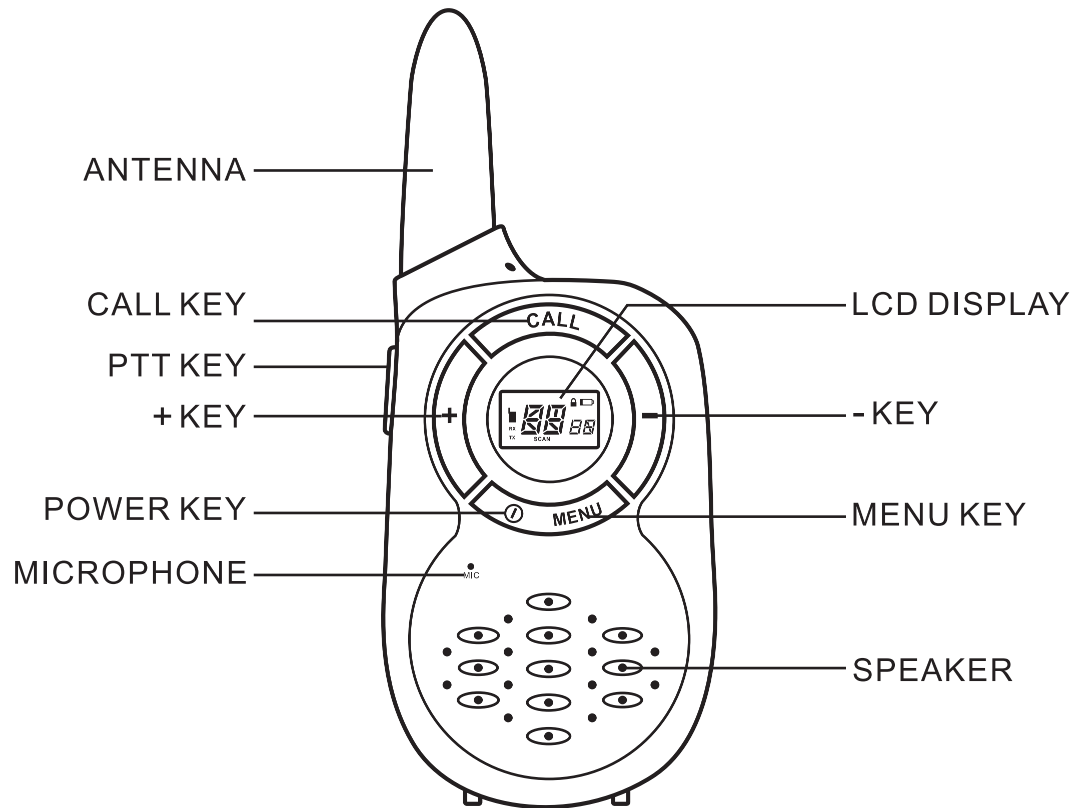


Hiermit erklärt Busch GmbH & Co. KG, dass sich das Walkie Talkie 202 (Art.Nr. 2645) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Deutsch

English

BUTTONS AND CONTROLS



This two-way radio (PMR) is easy to handle. The communication range is up to 3 km*.
Please study this manual carefully before use and keep it for future reference.

Main Screen (Fig.1)

1. Operation Mode Indicator
2. Channel Number Display
3. Key Lock Indicator
4. Battery Icon
5. Channel Scan Indicator
6. Transmission Indicator
7. Reception Mode

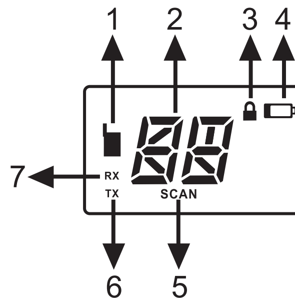
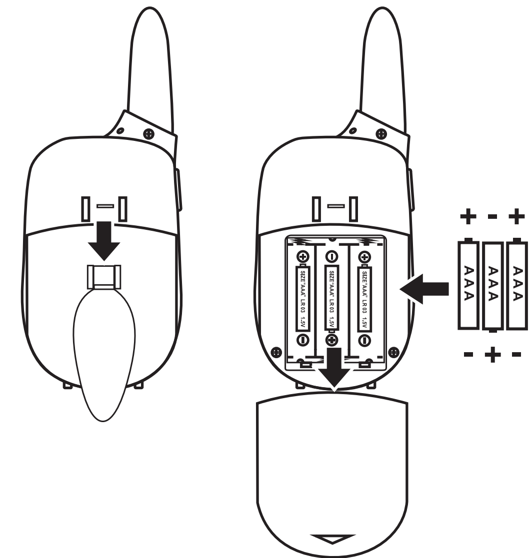


Fig.1

Battery Installation

1. Turn off the radio and remove the belt clip.
2. Open the battery compartment door.
3. Insert 3 x AAA alkaline batteries according to the anode and cathode signs shown in the battery compartment and adjoining drawing.
4. Close the battery compartment door.



Please note:

1. We recommend alkaline batteries.
2. Don´t mix new and old, different styles, alkaline and rechargeable and different capacity batteries.
3. There is danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
4. Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.

English

Functions

Power On / Off

1. Press and hold POWER key⏻ for 2 seconds to turn on the unit.
2. A »Bi« sound indicates the unit is ready for use and the LCD display will show all icons.
3. After one second the unit will go to standby mode. (Fig.2)
4. Press and hold POWER key⏻ for 2 seconds again to turn off the unit. A »Bi« sound will also be heard, indicating the radio is going to be switched off.



Fig.2

Lock / Unlock Key

1. Press and hold MENU key for 2 seconds to lock the key. (Fig.3)
2. Only PTT and CALL buttons can be activated during key locked operation.
3. To unlock the key, press and hold MENU button again for 2 seconds.



Fig.3

Channel Setting

Select the same channel as that of your partner, e.g. CH = 01

1. Press MENU key one time to enter. (Fig.4)
2. Press + or – key to change the channel.
3. Press POWER key⏻ to confirm the setting.



Fig.4

To Make a Call

Press CALL key one time to send a ring tone to your partner. »TX« shows. (Fig.5)

To Transmit a Signal

Press and hold PTT key and speak into the microphone. »TX« shows. (Fig.5)



Fig.5

To Receive a Call

Release CALL or PTT key and wait for a signal. »RX« means the radio is in receiving status. You can hear the ring tone or the voice from the other user. (Fig.6)



Fig.6

To Adjust Volume Level

1. Press + or – key to enter, »VOL« quickly appears on the display. (Fig.7)
2. After half a second the display shows »L«. (Fig.8)
3. Press + or – key to adjust the volume level from 01 (very low) to 07 (very loud).
4. Press POWER key⏻ to confirm the setting.



Fig.7



Fig.8

Auto Squelch (SQ)

Auto squelch control eliminates unintentional interference during communication.

Low Battery Indication

When the battery level becomes low the battery icon flashes twice per second. When the battery is too low the unit will turn off automatically. Change the batteries in order to ensure correct operation of the radio.

Function Setup

By using the buttons MENU, + and – the following functions can be set up:

Function	Channel Selection	Auto Channel Scan
Application		
	Select the channel for communication.	Scan the channel automatically to identify the occupied channel.
Operation		
Number of times to press the MENU button for entering the selection menu.	1x	2x
Selection key	+ / -	
LCD-Display	Press +/- to select the channel.	Press Ⓘ to start channel scanning. Start channel scanning from the present channel. Channel scanning stops once the signal is detected
Confirmation key	Ⓘ	Ⓘ
Remarks		
	Two radios have to be in the same channel in order to communicate with each other.	If no signal is detected within 10 seconds or if any keys are pressed, the channel scanning function will be interrupted. It will then maintain the previous channel.

Monitor	Call Tone	Key Beep	Roger Beep
All signals can be received in the same channel.	Choose out of 5 ring tones to call your partner.	Activate/Inactivate the key beep according to your own preference.	Let your partner know the conversa-tion is over.
3x	4x	5x	6x
+ / -	+ / -	+ / -	+ / -
Press +/- to activate/inactivate the monitor function	Press +/- to select the call tone	Press +/- to activate/ inactivate the key beep function.	Press +/- to activate/inactivate the roger beep function
⏻	⏻	⏻	⏻
By pressing PTT or CALL button the radio will be triggered to transmit signals to receiver unit and thus the monitor function will be temporarily stopped.	The default setting of Call Tone is 01.	The default setting of key beep is ON.	The default setting of roger beep is ON.

English

English

Technical Specifications

Description	Specifications
Power Output	≤ 0.5W
Operating Frequency	446,00625 ~ 446,09375 MHz
Channels	8
Modulation	FM
Talk Range	Up to 3 km in clear unobstructed conditions*
Power Source	3 x AAA alkaline batteries or rechargeable batteries, e.g. 600mAh

*Steel or concrete structures to each other or heavy foliage may decrease the communication range. Clear unobstructed areas (e.g. at sea, from mountain top to mountain top) and radio communication at night improve the operating distance.

PMR446 Transmit-Receive Frequencies (MHz)

CHANNEL	FREQUENCY	CHANNEL	FREQUENCY	CHANNEL	FREQUENCY
1	446,00625	4	446,04375	7	446,08125
2	446,01875	5	446,05625	8	446,09375
3	446,03125	6	446,06875		

European User Regulations
No license and no fees are required for the use of this PMR Walkie Talkie 202 in EC countries* and Switzerland.
If operated in other countries it is absolutely necessary to check the local, prevailing regulations.
*Italy: There is an obligatory registration and a one-time fee for users living in Italy. (Last update April 2009)

Trouble Shooting

Problem	Solution
No Power	• Reposition or replace batteries
Message Not Transmitted	• Make sure the PTT key is completely pressed during transmission. • Reposition or replace batteries.
Message Not Received	• Confirm radios have the same channel settings. • Make sure PTT is not inadvertently being pressed. • Obstructions operating indoors or in vehicles may interfere with communication. • Change your location. • Check to make sure volume is loud enough to be heard. • Reposition or replace batteries.
Hearing Other Conversation or Noise on a Channel	• Shared channel may be in use, try another.
Limited Talk Range	• Communication range is dependent on the surroundings*. • Wearing radio close to body such as in a pocket or on a belt will decrease range, change location of radio.
Heavy Static or Interference	• Radios are too close to each other. The distance in between must be at least 15 feet. Increase your distance. • Radios are too far apart. Obstacles may interfere with transmission.

English

Important Information

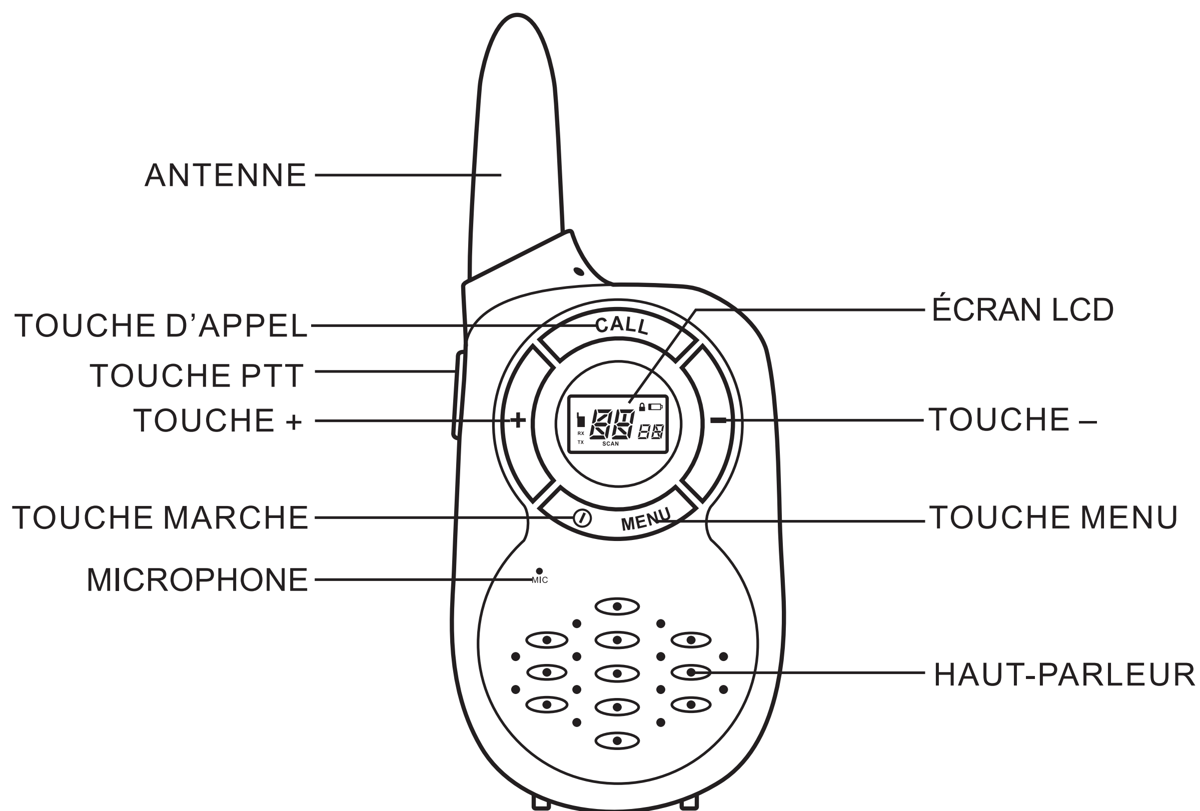
1. Protect your radio from dirt, dust and moisture as well as from high temperature due to solar irradiation.
2. To reduce the risk of electric shock do not expose this appliance to rain or moisture.
3. To clean your radio use a soft cloth dampened with water. Do not use corrosive chemical solvent as they may harm the body of the unit and leak inside, causing permanent damage.
4. Never open your communicator´s case or adjust the settings inside the communicator.
5. Never change or replace anything in your communicator except the batteries, otherwise warranty will extinguish.
6. Only use batteries - never connect this appliance to any other power source.



EC Regulations

Hereby Busch GmbH & Co. KG declares that this two-way radio »Walkie Talkie 202« (No. 2645) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TOUCHES ET COMMANDES



Ce talkie-walkie (PMR446) est facile à manier. La portée de la communication est jusqu´à 3 km*. Veuillez lire ce manuel attentivement avant utilisation pour un bon fonctionnement. Vous devez conserver ce manuel avec soin pour des futures références.

Écran (Fig. 1)

1. Indicateur du mode de fonctionnement
2. Affichage du numéro du canal
3. Indicateur de verrouillage
4. Icône de la pile
5. Indicateur de balayage du canal SCAN
6. Indicateur de transmission TX
7. Mode réception RX

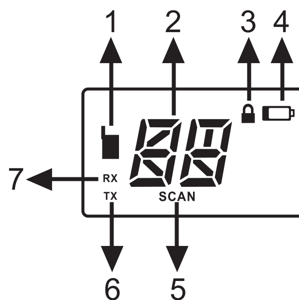
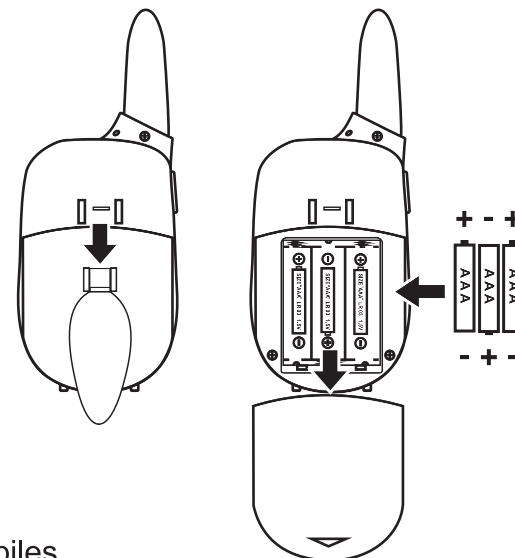


Fig.1

Installation des piles

1. Éteignez la radio et enlevez le clip ceinture.
2. Ouvrez la porte du compartiment des piles.
3. Mettez 3 piles alcalines AAA en respectant les signes anode-cathode inscrits dans le compartiment des piles et le dessin ci-contre.
4. Fermez la porte du compartiment des piles.



Attention:

1. Nous recommendons des piles alcalines.
2. Ne mélangez pas des piles neuves et des vieilles, des piles différentes, des alcalines et des rechargeables et des piles de capacités différentes.
3. Il y a danger d´explosion si les piles ne sont pas placées correctement. Changez les piles uniquement par des piles équivalentes ou du même type.
4. Vous devez faire attention à l´environnement quand vous vous débarrassez des piles.

Français

Les Fonctions

Marche / Arrêt

1. Appuyez et maintenez la touche MARCHE⏻ pendant 2 secondes pour allumer l´appareil.
2. Un »Bip« indique que l´appareil est prêt à être utilisé et l´affichage LCD montrera tous les icônes.
3. Après une seconde l´appareil se mettra en mode standby. (Fig.2)
4. Appuyez et maintenez à nouveau la touche MARCHE⏻ pendant 2 secondes pour éteindre l´appareil. Un »Bip« se fera également entendre indiquant que la radio va s´éteindre.



Fig.2

Touche Verrouillage / Déverrouillage

1. Appuyez et maintenez la touche MENU pendant 2 secondes pour verrouiller la touche. (Fig.3)
2. Seules les touches PTT et CALL peuvent être activées lorsque vous fonctionnez avec les touches verrouillées.
3. Pour déverrouiller les touches, appuyez et maintenez la touche MENU pendant 2 secondes.



Fig.3

Réglage du canal

Sélectionnez le même canal que votre partenaire, p.ex. CH = 01

1. Appuyez une fois sur la touche MENU. (Fig.4)
2. Appuyez sur la touche + ou – pour changer de canal.
3. Appuyez sur la touche MARCHE⏻ pour confirmer le réglage.



Fig.4

Passer un appel

Appuyez une fois sur la touche CALL pour émettre une sonnerie à votre partenaire. »TX« apparaît. (Fig.5)

Transmettre un signal

Appuyez et maintenez la touche PTT et parlez dans le microphone. »TX« apparaît. (Fig.5)



Fig.5

Recevoir un appel

Relâchez la touche CALL ou PTT et attendez au signal. »RX« signifie que la radio est en mode réception. Vous pouvez entendre la sonnerie d´appel ou la voix de l´autre utilisateur. (Fig. 6)



Fig.6

Régler le volume

1. Appuyez sur la touche + ou –. »VOL« montrera sur l´affichage. (Fig. 7)
2. Après une demie seconde »L« est visible. (Fig. 8)
3. Appuyez sur la touche + ou – pour régler le volume de 01 (très doux) à 07 (très fort).
4. Appuyez sur la touche MARCHE⏻ pour confirmer le réglage.



Fig.7



Fig.8

Auto Squelch (SQ)

La commande Auto Squelch élimine les interférences non voulues pendant la communication.

Indication des piles usées

Quand la puissance des piles commence à baisser, l´icône des piles clignote deux fois par seconde.
Quand les piles sont trop faibles, l´appareil s´éteindre automatiquement. Il est alors recommandé de changer les piles.
Sinon la radio ne peut fonctionner correctement.

Réglage des fonctions

En utilisant les touches MENU, + and – vous pouvez régler les fonctions suivantes:

Fonction	Sélection du canal	Balayage automatique du canal
Application		
	Sélectionnez le canal de communication.	Effectue un balayage automatique pour identifier le canal occupé.
Fonctionnement		
Nombre de fois que vous devez appuyer sur la touche MENU pour entrer le menu sélectionné.	1x	2x
Touche pour sélectionner	+ / -	
Affichage LCD	01 CH Appuyez sur +/- pour sélectionner le canal.	SCAN Appuyez sur Ⓘ pour commencer le balayage du canal. 01 SCAN Commence le balayage par le présent canal. RX 01 Le balayage du canal s´arrête quand un signal est détecté.
Touche pour confirmer	Ⓘ	Ⓘ
Remarques		
	Les deux radios doivent être sur le même canal pour communiquer entre eux.	Si aucun signal n’est détecté dans les 10 secondes ou si vous n’appuyez sur aucune touche, la fonction de balayage des canaux s’arrêtera. Il conservera le même canal.

Français

Fonction	Moniteur	Sonnerie d'appel	Touche Bip	Bip Roger
Application				
	Reçoit tous les signaux sur le même canal.	Choisez de 5 différentes sonneries pour appeller votre partenaire.	Activez ou désactivez le bip des touches selon votre préférence.	Pour faire savoir à votre partenaire que la conversation est terminée.
Fonctionnement				
Nombre de fois que vous devez appuyer sur la touche MENU pour entrer le menu sélectionné.	3x	4x	5x	6x
Touche pour sélectionner	+ / -	+ / -	+ / -	+ / -
Affichage LCD	Appuyez sur la touche +/- pour activer / désactiver la fonction moniteur.	Appuyez sur +/- pour sélectionner la sonnerie d'appel.	Appuyez sur +/- pour activer / désactiver la fonction Bip des touches.	Appuyez sur +/- pour activer / désactiver la fonction Bip Roger.
Touche pour confirmer				
Remarques				
	Si vous appuyez la touche PTT ou CALL le radio transmit des signaux au récepteur et arrêtera automatiquement la fonction moniteur.	Le réglage par défaut de la sonnerie d'appel est 01.	Le réglage par défaut de la fonction bip des touches est sur Marche.	Le réglage par défaut de la fonction Bip Roger est sur Marche.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Description	Caractéristique
Sortie électrique	≤ 0.5W
Fréquences de fonctionnement	446,00625 ~ 446,09375 MHz
Canaux	8
Modulation	FM
Portée	Jusqu´à 3 km en bonnes conditions sans obstacles.*
Alimentation	3 piles alcalines AAA ou des piles rechargeables, p.ex. 600mAh

*Les structures en métal / en béton ou un feuillage très dense peuvent diminuer la portée de la communication. Si vous vous trouvez en éspaces dégagés (p.ex. en mer, au sommet) ou si vous communiquez dans la nuit, vous pouvez encore améliorer la portée de la communication.

Fréquences de transmission / réception PMR446 (MHz)

CANAL	FREQUENCE	CANAL	FREQUENCE	CANAL	FREQUENCE
1	446,00625	4	446,04375	7	446,08125
2	446,01875	5	446,05625	8	446,09375
3	446,03125	6	446,06875		

Règlement européen d´utilisation

Pour le »Walkie Talkie 202« l´utilisation est libre et gratuite dans les pays de l´Union européenne* et la Suisse (sans licences ni abonnement). Si vous voulez utiliser ce talkie-walkie dans autres pays veuillez bien vous renseigner sur les règlements de ce pays au préalable.

*Exception: Les habitants de l´Italie doivent déclarer le PMR et payer une taxe unique. (Avril 2009)

Pannes

Problème	Solution
Pas d’alimentation	• Enlevez et remettez les piles.
Le message n’est pas transmis	• Vérifiez que la touche PTT est bien enfoncée quand vous transmettez. • Enlevez et remettez les piles.
Le message n’est pas reçu	• Vérifiez que les radios sont sur le même canal. • Vérifiez que vous n´appuyez pas par erreur sur la touche PTT. • Le fonctionnement dans des espaces clos ou à l’intérieur d’un véhicule peut interférer avec la communication. • Changez d’endroit. • Assurez-vous que le volume est assez fort pour que vous entendiez. • Enlevez et remettez les piles.
Vous entendez d´autres conversations ou du bruit sur le canal	• Le canal que vous avez choisi peut déjà être utilisé. Essayez en un autre.
La portée est limitée	• La portée dépend de l´environnement*. Vérifiez que la ligne est claire pour améliorer la transmission. • Porter la radio près du corps, dans la poche ou à la ceinture risque de diminuer la portée, changez votre radio de place.
Forts parasites et interférences	• Les radios sont trop proches l’une de l’autre. Les radios doivent être au moins à 15 pieds l’une de l’autre, éloignez-vous. • Les radios sont trop éloignées. Des obstacles gênent la transmission.

Informations importantes

1. Protéger le radio de salissure, poussière et humidité.
2. Pour réduire le risque de choc électrique ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l´humidité.
3. Pour nettoyer votre radio utilisez un chiffon doux humidifié avec de l´eau. Ne pas utiliser de solvants chimiques
4. corrosifs qui pourraient abîmer le boîtier de l´appareil et couler à l´intérieur, causant des dommages irrémédiables.
5. Ne jamais ouvrir le boîtier de l´appareil ou changer les réglages à l´intérieur de l´appareil.
6. Ne jamais changer ou remplacer quoi que-ce soit dans l´appareil sauf les piles. Autrement la garantie sera annulée. Utiliser seulement des piles – jamais connecter l´appareil aux autres sources de courant.

Français

 ***Règlements de la Communauté européenne***

Par la présente Busch GmbH & Co. KG déclare que ce »Walkie Talkie 202« (No. 2645) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.